

Robson Laverdi - Mariana Mastrángelo
compiladores

Desde las profundidades de la historia oral



Robson Laverdi. Doctor en Historia Social, Universidade Federal Fluminense (2003). Profesor adjunto de los cursos de graduación y de Maestría en Historia de la Universidade Estadual do Oeste do Paraná. Entre otros textos publicó los libros *Tempos diversos, vidas entrelaçadas: trajetórias itinerantes de trabalhadores no Oeste do Paraná*, y organizador junto con Geni Rosa Duarte y Méri Frotscher de los libros *História, práticas culturais e identidades: abordagens e perspectivas teórico metodológicas* y *Práticas socioculturais como fazer histórico: abordagens e desafios teórico metodológicos*.

Mariana Mastrángelo. Doctora en Historia (Universidad de Buenos Aires) profesora en el Departamento de Historia de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, e investigadora del Programa de Historia Oral de la UBA. Su especialidad es historia social argentina contemporánea, en particular, el estudio de la cultura obrera en el interior argentino. Ha publicado varios libros, incluyendo *Rojos en la Córdoba obrera, 1930-1940*, *Historia oral y militancia política en México y en Argentina*, y *Cultura y política en la Argentina. Los comunistas en la huelga de 1929 en San Francisco-Córdoba* y diferentes artículos en Argentina, Brasil y México.



Índice general

	<i>Robson Laverdi y Mariana Mastrángelo</i>	
	Breve introducción	1
	I Teorías de la historia oral	
1	<i>Eudes Leite</i>	
	A história oral e a oralidade: tonalidades da mesma voz	7
2	<i>Luiz Felipe Falcão</i>	
	A ilusão da verdade: história oral e história do tempo presente	21
3	<i>Robson Laverdi</i>	
	Raymond Williams e história oral: aproximações social-constitutivas	35
	II Historia oral, memoria y política	
4	<i>Alejandra Pisani y Ana Sofía Jemio</i>	
	Producción de fuentes orales y construcción de un archivo testimonial sobre el genocidio en Tucumán, Argentina. Reflexiones en torno a una experiencia	57
5	<i>Laura Ortiz</i>	
	Recuerdos y olvidos sobre el terrorismo de Estado. Córdoba, Argentina (1974-1976)	81
6	<i>María Rosa Loíacono y Adriana Echezuri</i>	
	Otras formas de participación y compromiso durante la última dictadura cívico-militar argentina. El caso de la parroquia Santa Cruz de Buenos Aires (1976-1983)	109
7	<i>Ángeles Anzhou</i>	
	La revolución silenciosa de las religiosas del Colegio de la Asunción de Buenos Aires (1956-1970)	125
8	<i>Marcos Nestor Stein, Paulo José Koling y Robson Laverdi</i>	
	Historia reciente de Uruguay e historia oral: entrevista colectiva con Clara Aldrichi	155

III Historia oral, identidades y experiencias sociales

- 9 *Méri Frotscher*
Lengua, memoria e identidad. Consideraciones metodológicas sobre historias de vida de migrantes bilingües 173
- 10 *Mónica Gatica y Gonzalo Pérez Álvarez*
Memorias, género, clase e historias. Las experiencias militantes... ¿Cómo las revisitamos desde la historia oral? . 199
- 11 *Gerardo Alberto Médica y Viviana Marcela Villegas*
Casitas de chapa y autos que se detienen a la vera de la ruta 3. «La Iara»: un relato sobre la «putez de la pobreza» del Gran Buenos Aires. 237
- 12 *Maria Andréa Angelotti Carmo*
Sentidos e significados do trabalho em narrativas e experiências do trabalhador rural, temporário e migrante . 255
Autores 271
Bibliografía 277
Índice de autores 290

Breve introducción

Robson Laverdi | Mariana Mastrángelo

.....

Este es un libro que reúne artículos de autores argentinos, brasileros y uruguayos, que tiene como común denominador el uso de la historia oral como una de las tantas formas que tenemos los historiadores, politólogos, sociólogos o antropólogos de echar luz sobre el pasado reciente. Y más que reducir la oralidad solo al uso metodológico de la entrevista, en esta ocasión la misma es entendida como una forma de transmisión cuyo medio principal es el oral, antes que el escrito. De esta manera, se abre un universo de representaciones que abarca entrevistas, como también, canciones populares, leyendas, cánticos, cuentos que los abuelos les contaban a sus nietos. Así, la transmisión oral se convierte en el traspaso generacional de experiencias, modos de vida y sentires comunes que hacen a la historia de nuestros pueblos. Como plantea Raphael Samuel, la tradición oral «mana de las profundidades –el inframundo de la historia– donde se mezclan la memoria y el mito, donde lo imaginario abraza a lo real. Como forma de conocimiento se adquiere sin orden ni concierto, a tontas y a locas, como en los proverbios o chascarrillos que los niños aprenden de los compañeros de juegos, o en los incidentes y acontecimientos que sólo se recuerdan a medias y que se emplean para llenar los huecos de un cuento. Se alimentan de la palabra oída antes que de la escrita, aunque a menudo, como sucede con toda clase de historias legendarias, el original figura en algún opúsculo o en alguna crónica».¹ Esta historia que «mana de las profundidades» es la que les da un lugar en la historia a los que no figuran en la historia con mayúscula. Los «sin voz», «los desclasados», «los sin nombre» aparecen en estos relatos como los verdaderos albañiles

1. Raphael Samuel. *Teatros de la memoria. Pasado y presente de la cultura contemporánea*. Valencia: Publicacions de la Universitat de València, 2008, págs. 22-23.

de la historia. Se erigen como protagonistas aunque sólo sea por unos instantes, cuando el grabador se encendió, la canción fue recordada, o la memoria del abuelo fue rememorada.

Apoiado por esta perspectiva, buscamos en este trabajo mostrar un espectro amplio y variado de prácticas de historia oral y sus reflexiones en torno a la misma en estos países. Este libro aborda tres ejes temáticos: teorías de la historia oral; historia oral, memoria y política e historia oral e identidades y experiencias sociales.

Historia oral en la producción histórica e historiográfica en Brasil es el tema introductorio del primer eje, del historiador Eudes Leite, que se propone reflexionar sobre el significado de la oralidad en la historia oral, como práctica social e histórica; en este sentido, el autor le asigna una importancia equivalente a la memoria. Pensar en la actividad del historiador que utiliza la historia oral para la comprensión de lo contemporáneo, es el eje central del análisis de Luiz Felipe Falcão. En sus propios términos, discute la ilusión de la verdad en historia oral, tratando de comprender cómo esta metodología sirve para pensar los sentidos de inventar un pasado que ella hace posible. El texto de Robson Laverdi hace aproximaciones entre las contribuciones del crítico literario inglés Raymond Williams (1921-1988) y los desafíos de la práctica de la historia oral en tiempos contemporáneos, en particular relacionados con lo histórico de las categorías *lenguaje y estructura de sentimientos*.

El segundo eje comienza con la rica experiencia del Grupo de Investigación sobre el Genocidio en Tucumán (GIGET) en la conformación de un archivo en Famaillá, Tucumán, que rescata los testimonios de las clases populares de esta ciudad que sufrieron la dictadura militar del año 1976, relatado por dos investigadoras de este proyecto, Ana Jemio y Alejandra Pisani. Además, el sugerente trabajo de Laura Ortiz sobre la percepción de obreras y obreros cordobeses sobre un hecho puntual sucedido en la ciudad de Córdoba, el Navarrazo, en el año 1974. Asimismo, la dictadura militar argentina del año 1976 es abordada desde distintas experiencias. En este sentido, va el sugestivo estudio de Adriana Echezuri y María Rosa Loiacono sobre la función de la parroquia Santa Cruz, en el barrio porteño de San Cristóbal durante esta época. Con la misma temática, con unos años de anterioridad, durante el onganato, acomete el interesante trabajo de Ángeles Ancho sobre las monjas Religiosas de la Asunción en Buenos Aires, en el año 1966, cuando estas quisieron abrir la iglesia a otras clases sociales e integrarlas al colegio de élite. También brindamos una entrevista colectiva realizada con Clara Aldrighi, investigadora y profesora de Historia Con-

temporánea en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República, Montevideo, Uruguay. La entrevista fue realizada en Brasil, en el año 2011, por Marcos Nestor Stein, Paulo José Koling y Robson Laverdi y aborda temas interesantes de la historia reciente de Uruguay y su fructífera relación con la historia oral.

Méri Frotscher, a su vez, introduce el tercer eje del libro discutiendo con la historia oral los significados y sus cambios en situaciones de entrevista con «alemanes» en Brasil, entre los que emigran a la Alemania nacional socialista y aquellos que fueron repatriados después de la Segunda Guerra Mundial. Asimismo, este apartado contiene la conmovedora historia de vida de Ani, una legendaria militante de izquierda que ayudó en la organización de la clase obrera en Buenos Aires y luego, cuando quedó desempleada, organizó a los trabajadores desocupados en la provincia de Chubut. Esta larga entrevista la realizaron Mónica Gatica y Gonzalo Pérez Álvarez, en Trelew, de donde son oriundos los autores y donde Ani pasó sus últimos años. De la misma manera, entra en escena la historia de Iara, un transexual del partido de la Matanza, en el conurbano bonaerense, que llega a politizarse y conformar la *Agrupación Putos Peronistas de La Matanza*, en el original trabajo de Gerardo Médica y Viviana Villegas, que rescata su historia desde la «putez de la pobreza», como lo caracterizan sus autores. Para terminar nuestra publicación, el trabajo de María Andréa Angelotti Carmo, en su análisis busca comprender los significados y sentidos para un grupo de trabajadores rurales sobre distintas categorías referidas al trabajo agrícola y el problema de las migraciones del campo a la ciudad en el Brasil contemporáneo.

La selección de este rico y variado compendio de artículos abre, por un lado, un abanico de temáticas y problemáticas que enriquece el estudio de las ciencias sociales, haciendo énfasis en protagonistas olvidados y en historias no contadas. Por otro lado, acerca a países vecinos, como son Argentina, Brasil y Uruguay que forman parte de la Red Latinoamericana de Historia Oral (RELAHO). Esta fue creada en diciembre de 2010, luego de previos encuentros en congresos y reuniones científicas de historiadores orales de toda América Latina. El objetivo de esta red ha sido construir un espacio de intercambio, discusión, producción y circulación de conocimiento en el área. En consecuencia, la red significa un paso más en la consolidación de los encuentros académicos, los intercambios entre los colegas y la puesta en marcha de un proyecto que pretende integrar a todos aquellos que se dedican a la historia oral en Latinoamérica. Este libro pretende ser un humilde aporte en este sentido, continuando con la experiencia

emprendida por el libro pionero *Caminos de historia y memoria en América Latina*, compilado por Gerardo Necochea Gracia y Antonio Torres Montenegro.

Este es un libro que reúne artículos de autores argentinos, brasileros y uruguayos, que tiene como común denominador el uso de la historia oral como una de las tantas formas que tenemos los historiadores, politólogos, sociólogos o antropólogos de echar luz sobre el pasado reciente, abriendo de esta manera, un universo de representaciones que abarca entrevistas, como también, canciones populares, leyendas, cánticos, cuentos que los abuelos les contaban a sus nietos. Así, la transmisión oral se convierte en el traspaso generacional de experiencias, modos de vida y sentires comunes que hacen a la historia de nuestros pueblos. Como plantea Raphael Samuel, la tradición oral «mana de las profundidades – el inframundo de la historia – donde se mezclan la memoria y el mito, donde lo imaginario abraza a lo real. Como forma de conocimiento se adquiere sin orden ni concierto, a tontas y a locas, como en los proverbios o chascarrillos que los niños aprenden de los compañeros de juegos, o en los incidentes y acontecimientos que sólo se recuerdan a medias y que se emplean para llenar los huecos de un cuento. Se alimentan de la palabra oída antes que de la escrita, aunque a menudo, como sucede con toda clase de historias legendarias, el original figura en algún opúsculo o en alguna crónica». Esta historia que «mana de las profundidades» es la que les da un lugar en la historia a los que no figuran en la historia con mayúscula. Los «sin voz», «los desclasados», «los sin nombre» aparecen en estos relatos como los verdaderos albañiles de la historia. Se erigen como protagonistas aunque solo sea por unos instantes, cuando el grabador se encendió, la canción fue recordada, o la memoria del abuelo fue rememorada. Apoyado por esta perspectiva, este libro busca mostrar un espectro amplio y variado de prácticas de historia oral y sus reflexiones en torno a la misma en estos países. En este sentido, aborda tres ejes temáticos: teorías de la historia oral; historia oral, memoria y política e historia oral e identidades y experiencias sociales.

Desde las profundidades de la historia oral

www.imagomundi.com.ar

